II

(Πράξεις για την ισχύ των οποίων δεν απαιτείται δημοσίευση)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

της 14ης Αυγούστου 2000

για τροποποίηση της απόφασης 93/731/ΕΚ σχετικά με την πρόσβαση του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου και της απόφασης 2000/23/ΕΚ για βελτίωση της πληροφόρησης σχετικά με τις νομοθετικές δραστηριότητες και το δημόσιο μητρώο των εγγράφων του Συμβουλίου

(2000/527/ΕΚ)

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη:

τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 207,

τον εσωτερικό του κανονισμό, και ιδίως το άρθρο 10,

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

(1) Το Ευρωπαϊκό Συμβούλιο που συνήλθε στο Ελσίνκι τον Δεκέμβριο του 1999, έδωσε πολιτική ώθηση στην ανάπτυξη των μέσων της Ευρωπαϊκής Ένωσης για τη στρατιωτική και μη στρατιωτική διαχείριση κρίσεων στα πλαίσιο μιας ενισχυμένης ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας.

(2) Στα πλαίσια αυτά, το Συμβούλιο οφείλει να θεσπίσει κανόνες που θα εξασφαλίζουν την αποτελεσματική προστασία των εγγράφων των σχετικών με τους τομείς αυτούς, η κοινολόγηση των οποίων θα μπορούσε να βλάψει τα ουσιώδη συμφέροντα της Ένωσης ή ενός ή περισσοτέρων κρατών μελών της. Για το λόγο αυτό, δυνάμει της απόφασης του Γενικού Γραμματέα του Συμβουλίου/Υπάτου Εκπροσώπου για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας, της 27ης Ιουλίου 2000, περί των μέτρων προστασίας των διαβαθμισμένων πληροφοριών, που ισχύουν στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου [1], τα έγγραφα αυτού του είδους πρέπει να διαβαθμίζονται ως ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΑ, ΑΠΟΡΡΗΤΑ ή ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΑ (TRES SECRET/TOP SECRET, SECRET ή CONFIDENTIEL).

(3) Η σοβαρότητα των συνεπειών της κοινολόγησης των εγγράφων αυτών, ιδίως όσον αφορά, τις προοπτικές ανάπτυξης αυτής της νέας ενισχυμένης ευρωπαϊκής πολιτικής στον τομέα της ασφάλειας και της άμυνας, και η αναγκαία εμπιστοσύνη που πρέπει να μπορούν να έχουν οι διάφοροι παρεμβαίνοντες σε μια κρίσιμη στιγμή της ανάπτυξης της πολιτικής περί πρόσβασης του κοινού στα έγγραφα του Συμβουλίου, αυτό δε για όσο διάστημα δεν θα έχουν αποχαρακτηριστεί ή αποδιαβαθμισθεί σύμφωνα με τους κανόνες που αναφέρει η αιτιολογική παράγραφος (2), περί διαβαθμίσεως των εγγράφων.

(4) Η ανταλλαγή πληροφοριών στους ιδιαίτερα ευαίσθητους τομείς που αναφέρει η αιτιολογική παράγραφος (1), η οποία είναι ένα από τα στοιχεία ανάπτυξης της νέας αυτής πολιτικής, δεν μπορεί να λειτουργήσει παρά μόνον αν ο παρέχων τις πληροφορίες αυτές μπορεί να είναι βέβαιος ότι καμία πληροφορία προερχομένη από τον ίδιο δεν θα κοινολογηθεί παρά τη θέλησή του. Απαιτείται επομένως να προβλεφθεί ότι έγγραφο του Συμβουλίου που επιτρέπει να συναχθούν συμπεράσματα για το περιεχόμενο διαβαθμισμένων πληροφοριών προερχομένων από ένα φυσικό ή νομικό πρόσωπο, κράτος μέλος, άλλο όργανο ή οργανισμό των Κοινοτήτων ή κάθε άλλο εθνικό ή διεθνή οργανισμό, δεν μπορεί να καταστεί προσιτό στο κοινό παρά με την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του συντάκτη που παρέσχε τις εν λόγω πληροφορίες.

(5) Επίσης, για να ενισχυθεί η προστασία της εμπιστευτικότητας των πληροφοριών όταν εξατάζονται έγγραφα για τα οποία υποβάλλεται αίτηση πρόσβασης ενδείκνυται να προβλεφθεί ότι θα ληφθούν μέτρα που θα εξασφαλίζουν την τήρηση της αρχής, κατά την οποία πρόσβαση σε διαβαθμισμένα έγγραφα πρέπει να έχουν μόνον τα πρόσωπα στα οποία έχει δοθεί η άδεια να λάβουν γνώση τους.

(6) Η ασφάλεια και η άμυνα της Ένωσης, ή ενός ή περισσοτέρων κρατών μελών της, ή η στρατιωτική και μη στρατιωτική διαχείριση κρίσεων αποτελούν δημόσιο συμφέρον, το οποίο η απόφαση 93/731/ΕΚ [2] προορίζεται να προστατεύει, αυτό δε θα πρέπει να αναφέρεται ρητώς ως ένας των λόγων που δικαιολογούν την απόρριψη αίτησης για πρόσβαση σε κάποιο έγγραφο,

[1] ΕΕ C 239 της 23.8.2000, σ. 1.

[2] ΕΕ L 340 της 31.12.1993, σ. 43· απόφαση όπως τροποποιήθηκε από την απόφαση 96/705/Ευρατόμ, ΕΚΑΧ, ΕΚ (ΕΕ L 325 της 14.12.1996, σ. 19).

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Άρθρο 1

Η Απόφαση 93/731/ΕΚ τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 1 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

   «1. Το κοινό έχει πρόσβαση στα έγγραφα του Συμβουλίου, εξαιρουμένων των εγγράφων που έχουν διαβαθμισθεί ως ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΑ, ΑΠΟΡΡΗΤΑ ή ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΑ (TRES SECRET/TOP SECRET, SECRET ή CONFIDENTIEL) κατά την έννοια της απόφασης του Γενικού Γραμματέα του Συμβουλίου/Υπάτου Εκπροσώπου για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφάλειας, της 27ης Ιουλίου 2000, περί των μέτρων προστασίας των διαβαθμισμένων πληροφοριών, που ισχύουν στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, τα οποία αφορούν ζητήματα ασφαλείας και άμυνας της Ένωσης, ή ενός ή περισσοτέρων κρατών μελών της, ή τη στρατιωτική και μη στρατιωτική διαχείριση κρίσεων, σύμφωνα με τους όρους που προβλέπει η παρούσα απόφαση.

   Όταν η αίτηση πρόσβασης αφορά έγγραφο διαβαθμισμένο κατά την έννοια του πρώτου εδαφίου, στον αιτούντα γνωστοποιείται ότι το έγγραφο αυτό δεν υπάγεται στο πεδίο εφαρμογής της παρούσας απόφασης.»

2. Στο άρθρο 2 προστίθεται η ακόλουθη παράγραφος:

   «3. Υπό την επιφύλαξη της παραγράφου 1 του άρθρου 1, κάθε έγγραφο του Συμβουλίου σχετικό με ζητήματα ασφαλείας και άμυνας της Ένωσης, ή ενός ή περισσοτέρων κρατών μελών της, ή με τη στρατιωτική και μη στρατιωτική διαχείριση κρίσεων, το οποίο επιτρέπει να συναχθούν συμπεράσματα για το περιεχόμενο διαβαθμισμένων πληροφοριών που προέρχονται από ένα των συντακτών τους οποίους αναφέρει η παράγραφος 2, καθίσταται προσιτό για το κοινό μόνον με την προηγούμενη γραπτή συγκατάθεση του συντάκτη που παρέσχε αυτές τις πληροφορίες.

   Όταν η αίτηση για πρόσβαση σε ένα έγγραφο απορρίπτεται κατ' εφαρμογήν της παρούσας παραγράφου, ο αιτών ενημερώνεται σχετικά.»

3. Στο άρθρο 3 η παράγραφος 1 αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

   «1. Η πρόσβαση σε έγγραφο του Συμβουλίου γίνεται είτε με ανάγνωση επί τόπου, είτε με την παράδοση αντιγράφου με έξοδα του αιτούντος. Το ύψος του οφειλόμενου ποσού ορίζεται από τον Γενικό Γραμματέα/Ύπατο Εκπρόσωπο για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας (εφεξής αποκαλούμενο "Γενικό Γραμματέα")».

4. Στο άρθρο 4 παράγραφος 1, η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

   «— της προστασίας του δημοσίου συμφέροντος (δημόσια ασφάλεια, ασφάλεια και άμυνα της Ένωσης, ή ενός η περισσοτέρων κρατών μελών της, στρατιωτική και μη στρατιωτική διαχείριση κρίσεων, διεθνείς σχέσεις, νομισματική σταθερότητα, δικαστικές διαδικασίες, επιθεωρήσεις και έρευνες),».

5. Στο τέλος του άρθρου 5 προστίθεται η ακόλουθη φράση:

   «Η Επιτροπή των Μονίμων Αντιπροσώπων μεριμνά να λαμβάνονται τα αναγκαία μέτρα προκειμένου να εξασφαλίσει ότι η εκπόνηση των απαιτήσεων αυτών ανατίθεται σε πρόσωπα στα οποία έχει δοθεί η άδεια να λαμβάνουν γνώση των εν λόγω εγγράφων.»

6. Στο άρθρο 7 παράγραφος 3, οι παραπομπές στα άρθρα 138 Ε και 173 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας αντικαθίστανται από παραπομπές στα άρθρα 195 και 230 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας.

7. Στο τέλος της παραγράφου 5 του άρθρου 7, προστίθεται η ακόλουθη φράση:

   «Η παράταση αυτή μπορεί να είναι δίμηνη όταν πρέπει να ζητηθεί, όπως προβλέπεται στο άρθρο 2, παράγραφος 3, η συγκατάθεση συντάκτη, ο οποίος δεν είναι το Συμβούλιο.»

Άρθρο 2

Η απόφαση 2000/23/ΕΚ [1] τροποποιείται ως εξής:

1. Στο άρθρο 2 προστίθεται το ακόλουθο κείμενο ως δεύτερο εδάφιο:

   «Το δημόσιο μητρώο των εγγράφων του Συμβουλίου δεν περιέχει καμία μνεία των εγγράφων που έχουν διαβαθμισθεί ως ΑΚΡΩΣ ΑΠΟΡΡΗΤΑ, ΑΠΟΡΡΗΤΑ ή ΕΜΠΙΣΤΕΥΤΙΚΑ (TRES SECRET/TOP SECRET, SECRET ή CONFIDENTIEL), κατά την έννοια της απόφασης του Γενικού Γραμματέα του Συμβουλίου/Υπάτου Εκπροσώπου για την κοινή εξωτερική πολιτική και πολιτική ασφαλείας, της 27ης Ιουλίου 2000, περί των μέτρων ασφαλείας των διαβαθμισμένων πληροφοριών, που ισχύουν στη Γενική Γραμματεία του Συμβουλίου, τα οποία αφορούν ζητήματα ασφαλείας και άμυνας της Ένωσης, ή ενός ή περισσοτέρων κρατών μελών της, ή τη στρατιωτική και μη στρατιωτική διαχείριση κρίσεων.»

2. Στο άρθρο 2, η πρώτη περίπτωση αντικαθίσταται από το ακόλουθο κείμενο:

   «— της προστασίας του δημοσίου συμφέροντος (δημόσια ασφάλεια, ασφάλεια και άμυνα της Ένωσης, ή ενός ή περισσοτέρων κρατών μελών της, στρατιωτική και μη στρατιωτική διαχείριση κρίσεων, διεθνείς σχέσεις, νομισματική σταθερότητα, δικαστικές διαδικασίες, επιθεωρήσεις και έρευνες),».

Άρθρο 3

Ο Γενικός Γραμματέας του Συμβουλίου θεσπίζει τις αναγκαίες διατάξεις για να εξασφαλισθεί η εφαρμογή της παρούσας απόφασης.

Άρθρο 4

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να παράγει αποτελέσματα από την ημέρα της δημοσίευσής της στην *Επίσημη Εφημερίδα των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων*.

Βρυξέλλες, 14 Αυγούστου 2000.

Για το Συμβούλιο

Ο Πρόεδρος

H. VÉDRINE

[1] ΕΕ L 9 της 13.1.2000, σ. 22.